



**Manual del Usuario**

# AG-Stomp

ACOUSTIC GUITAR

PRE-AMPLIFIER

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

### 2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

### 3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 30 ohm ribbon lead, change the lead-in to coaxial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

## CANADA

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

## NEDERLAND / NETHERLAND

- Dit apparaat bevat een lithium batterij voor geheugen back-up.
- This apparatus contains a lithium battery for memory back-up.
- Raadpleeg uw leverancier over de verwijdering van de batterij op het moment dat u het apparaat aan het einde van de levensduur afdanke van de volgende Yamaha Service Afdeling:  
Yamaha Music Nederland Service Afdeling  
Kanaalweg 18-G, 3526 KL UTRECHT  
Tel. 030-2828425
- For the removal of the battery at the moment of the disposal at the end of the service life please consult your retailer or Yamaha Service Center as follows:  
Yamaha Music Nederland Service Center  
Address : Kanaalweg 18-G, 3526 KL UTRECHT  
Tel : 030-2828425
- Gooi de batterij niet weg, maar lever hem in als KCA.
- Do not throw away the battery. Instead, hand it in as small chemical waste.

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## INFORMATION RELATING TO PERSONAL INJURY, ELECTRICAL SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

**WARNING-** When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

**1.** Read all Safety Instructions, Installation Instructions, Special Message Section items, and any Assembly Instructions found in this manual BEFORE making any connections, including connection to the main supply.

**2.** Do not attempt to service this product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

**3.** Main Power Supply Verification: Yamaha products are manufactured specifically for the supply voltage in the area where they are to be sold. If you should move, or if any doubt exists about the supply voltage in your area, please contact your dealer for supply voltage verification and (if applicable) instructions. The required supply voltage is printed on the name plate. For name plate location, please refer to the graphic found in the Special Message Section of this manual.

**4. WARNING:** Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

**5.** Ventilation: Electronic products, unless specifically designed for enclosed installations, should be placed in locations that do not interfere with proper ventilation. If instructions for enclosed installations are not provided, it must be assumed that unobstructed ventilation is required.

**6.** Temperature considerations: Electronic products should be installed in locations that do not seriously contribute to their operating temperature. Placement of this product close to heat sources such as; radiators, heat registers etc., should be avoided.

**7.** This product was NOT designed for use in wet/damp locations and should not be used near water or exposed to rain. Examples of wet /damp locations are; near a swimming pool, spa, tub, sink, or wet basement.

**8.** This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by the manufacturer. If a cart, rack, or stand is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

**9.** The power supply cord (plug) should be disconnected from the outlet when electronic products are to be left unused for extended periods of time. Cords should also be disconnected when there is a high probability of lightning and/or electrical storm activity.

**10.** Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.

**11.** Electrical/electronic products should be serviced by a qualified service person when:

- The power supply cord has been damaged; or
- Objects have fallen, been inserted, or liquids have been spilled into the enclosure through openings; or
- The product has been exposed to rain; or
- The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
- The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

**12.** This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

**13.** Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

## PLEASE KEEP THIS MANUAL



# Manual del usuario

*Gracias por adquirir el preamplificador para guitarra acústica AG-Stomp YAMAHA.*

*Para entender bien las numerosas funciones y poder obtener la máxima vida útil del AG-Stomp, lea atentamente este manual antes de empezar a utilizarlo. Después de haber leído este manual, guárdelo en un lugar seguro para poderlo consultar en el futuro.*

## Contenidos

<b>Precauciones</b> .....	<b>5</b>	<b>Ajustes de control exterior</b> .....	<b>22</b>
<b>Nomenclatura</b> .....	<b>6</b>	<b>Modo del afinador</b> .....	<b>23</b>
■ Panel superior .....	6	■ Establezca el modo del afinador .....	23
■ Panel posterior .....	9	■ Afinación .....	23
<b>Conexiones</b> .....	<b>10</b>	■ Ajuste del tono estándar .....	23
■ Conexión de la alimentación .....	10	<b>Modo de utilidades</b> .....	<b>24</b>
■ Conexión de una consola de mezcla o de un amplificador .....	10	■ Observación sobre el modo de utilidades .....	24
■ Conexión de unos auriculares .....	11	■ Funciones de los interruptores de pedal .....	24
■ Salida digital .....	11	■ Funciones MIDI .....	24
■ Conexión de un pedal de expresión (EXP) .....	11	■ Ajustes de control exterior .....	26
■ Conexión de dispositivos MIDI .....	11	■ Ajustes del pedal de expresión (EXP) .....	27
<b>Empleo del AG-Stomp</b> .....	<b>12</b>	■ Modo de operación de reducción de la realimentación acústica .....	27
■ Conexión de la guitarra .....	12	<b>Solución de problemas</b> .....	<b>28</b>
■ Produzca sonido .....	13	<b>Mensajes de error</b> .....	<b>28</b>
■ Edición de los ajustes .....	13	<b>Especificaciones</b> .....	<b>29</b>
■ Selección de parches .....	17	<b>Tabla de implementación MIDI</b> .....	<b>30</b>
■ Almacenamiento de parches .....	19		
■ Otras funciones convenientes .....	19		
<b>Funciones de los efectos y parámetros</b> ...	<b>21</b>		

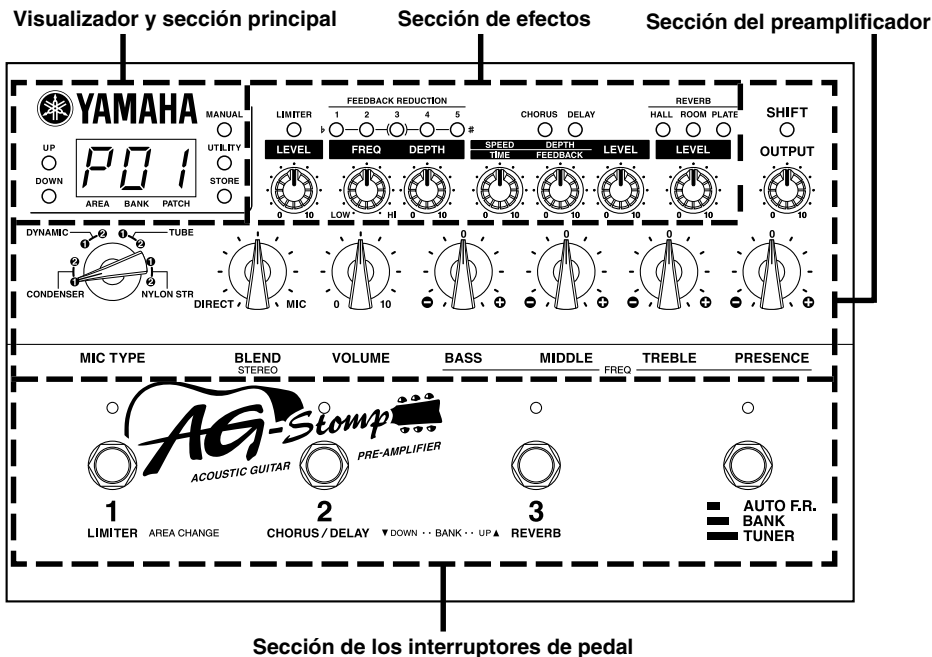
# Precauciones

---

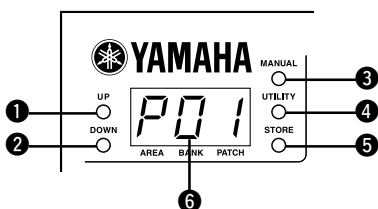
- Para evitar posibles daños, procure no utilizar el AG-Stomp en los siguientes lugares:
  - Bajo la luz directa del sol o junto a un equipo de calefacción.
  - En lugares muy fríos o muy cálidos.
  - En lugares expuestos a alta humedad o mucho polvo.
  - En lugares sometidos a impactos o vibraciones fuertes.
- Antes de efectuar cualquier conexión, asegúrese de que la alimentación del AG-Stomp y de los dispositivos externos esté desconectada (OFF).
- Para proteger los altavoces contra posibles daños, ajuste siempre el mando OUTPUT a "0" antes de conectar o desconectar (ON/OFF) la alimentación.
- Cuando vaya a conectar un altavoz a esta unidad, compruebe primero que la alimentación esté desconectada (OFF).
- No aplique demasiada fuerza a los interruptores, mandos y controles.
- El AG-Stomp es un dispositivo de precisión. Trátelo con cuidado y evite los golpes y las caídas.
- Por razones de seguridad, desenchufe siempre el adaptador de alimentación de la toma de corriente de CA de la pared si se corre el peligro de rayos en su localidad.
- Mantenga el AG-Stomp apartado de anuncios de neón y luces fluorescentes para evitar la captación de ruido.
- Para evitar daños y posibles descargas eléctricas, no abra nunca la carcasa ni manipule los circuitos internos.
- No emplee nunca bencina, disolvente, ni otros líquidos volátiles para la limpieza de la unidad, porque estos productos químicos pueden deteriorar o decolorar el acabado. Utilice siempre un paño suave y seco para sacar el polvo y la suciedad.

# Nomenclatura

## ■ Panel superior



## ● Visualizador y sección principal



### 1 Botón de incremento (UP)

### 2 Botón de reducción (DOWN)

Presiónelos para cambiar el número de parche en pasos de  $\pm 1$ . Manténgalos presionados para cambiar el número de banco en pasos de  $\pm 1$ . Presione simultáneamente los botones [UP] y [DOWN] para cambiar entre las áreas de Usuario  $\leftrightarrow$  Preajuste. El parpadeo de sus lámparas se utiliza para indicar la relación existente entre la posición del mando y el valor de los datos del parche.

### 3 Botón de operación manual (MANUAL)

Independientemente de los ajustes del parche seleccionado, este botón cambia el tono al del sonido que producen los ajustes determinados por la posición actual de cada uno de los mandos.

Si se cambia el ajuste del parche, parpadeará la lámpara del botón.

Presione simultáneamente los botones [MANUAL] y [UTILITY] para entrar en el modo de ajuste de control exterior. (→ página 22)

### 4 Botón de utilidades (UTILITY)

Establece el modo de utilidades. (→ página 24)

Presione simultáneamente los botones [UTILITY] y [STORE] para entrar en el modo de afinador. (→ página 23)

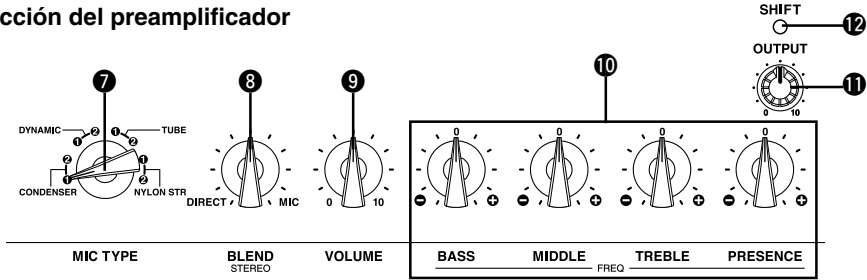
### 5 Botón de almacenamiento (STORE)

Establece el modo de almacenamiento. (→ página 19)

### 6 Visualizador

Visualiza los números de parche, los valores de ajuste de los parámetros, etc.

## ● Sección del preamplificador



### 7 Selector del tipo de micrófono (MICTYPE)

Selecciona un tipo de simulador de micrófono. En el modo de utilidades, se emplea para seleccionar las funciones que se desean ajustar tales como las de los interruptores de pedal o funciones MIDI.

### 8 Control de mezcla (BLEND/STEREO)

Controla el balance del volumen entre el sonido directo de la guitarra y el sonido producido por el simulador de micrófono. (→ página 15) Cuando está establecido el modo SHIFT, se emplea para ajustar el ajuste estéreo del simulador. (→ página 15)

### 9 Mando del volumen (VOLUME)

Controla el volumen total del sonido ajustado con los controles de tono.

*\* El ajuste del mando VOLUME queda almacenado en la memoria.*

### 10 Controles de tono

#### (TREBLE, MIDDLE, BASS, PRESENCE)

Controlan el nivel de la frecuencia del tono correspondiente a cada mando.

Cuando está establecido el modo SHIFT, ajustan la frecuencia central variable del control de tono correspondiente. (→ página 14)

### 11 Control del nivel de salida (OUTPUT)

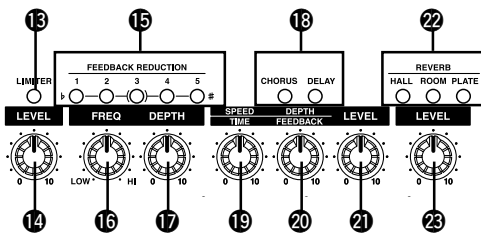
Controla el nivel de la señal suministrada desde las tomas de salida del AG-Stomp (OUTPUT, PHONES).

*\* El ajuste del mando OUTPUT no queda almacenado en la memoria.*

### 12 Botón de cambio (SHIFT)

Este botón se emplea para establecer el modo SHIFT en el que pueden realizarse el ajuste de estéreo del simulador de micrófono y los ajustes de la frecuencia central variable de los controles de tono. (→ páginas 14 y 15)

## ● Sección de efectos (Consulte la sección de [Funciones de los efectos y parámetros] en la página 21)



### 13 Botón del limitador (LIMITER)

Activa (ON) (lámpara encendida) y desactiva (OFF) (lámpara apagada) el limitador.

### 14 Mando del nivel (LEVEL)

Ajusta la profundidad del efecto del limitador. Gírelo hacia la derecha para incrementar la profundidad del efecto.

*\* Cuando se ajusta en "0", el limitador no produce ningún efecto.*

# Nomenclatura

## 15 Botones de reducción de realimentación acústica (FEEDBACK REDUCTION 1-5)

Estos interruptores son filtros especiales que se emplean para eliminar la realimentación acústica. Estos cinco filtros pueden utilizarse para aislar y suprimir las frecuencias que causan la realimentación acústica.

La lámpara de cada filtro se enciende cuando el filtro de la banda correspondiente está activado. Puede utilizarse simultáneamente hasta cinco filtros.

## 16 Control de la frecuencia (FREQ)

Ajusta la frecuencia del filtro de reducción de realimentación acústica seleccionado. (→ página 16)

## 17 Control de la profundidad (DEPTH)

Ajusta la profundidad del filtro de reducción de realimentación acústica seleccionado. (→ página 16)

## 18 Botones de los efectos de coros y retardo (CHORUS/DELAY)

Estos botones sirven para seleccionar los efectos de coros y de retardo. Se enciende la lámpara del efecto actualmente seleccionado.

## 19 Control de la velocidad/tiempo (SPEED/TIME)

Efecto de coros: Ajusta la velocidad de los coros.  
Efecto de retardo: Ajusta el tiempo de retardo.

## 20 Control de la profundidad/realimentación acústica (DEPTH/FEEDBACK)

Efecto de coros: Ajusta la profundidad del efecto de coros.  
Efecto de retardo: Ajusta el tiempo que se repite el retardo.

## 21 Mando del nivel (LEVEL)

Efecto de coros: Ajusta el volumen del efecto de coros.  
Efecto de retardo: Ajusta el nivel de volumen del efecto de retardo.

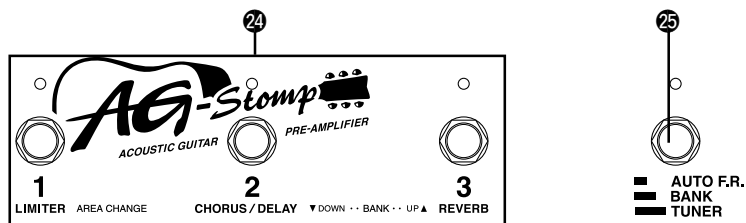
## 22 Botones de efectos de reverberación (HALL/ROOM/PLATE)

Estos botones sirven para ajustar el tipo de efecto de reverberación a utilizarse. Se enciende la lámpara del efecto actualmente seleccionado.

## 23 Volumen de reverberación (REVERB)

Ajusta la cantidad de reverberación que se añade al tono de la guitarra.

## ● Sección de los interruptores de pedal



## 24 Interruptores de pedal 1, 2, 3

De acuerdo con los ajustes realizados en el modo de utilizados (→ página 24), pueden utilizarse estos interruptor para las funciones siguientes:

- Selecciona un parche (1/2/3) desde el banco actualmente seleccionado.
- Activa (ON)/desactiva (OFF) los bloques de efectos (1: Limitador, 2: Coros/retardo, 3: Reverberación)

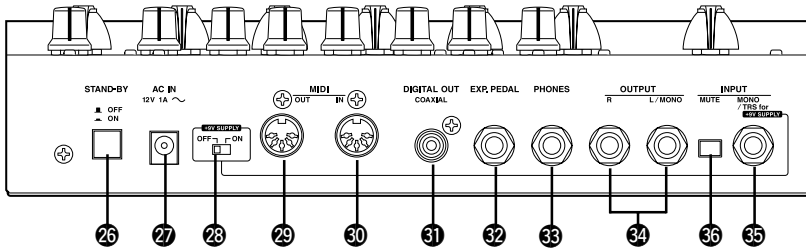
## 25 Selector de banco (AUTO F.R./BANK/TUNER)

- Presione el selector cuando se produzca realimentación acústica: El AG-Stomp identi-

ficará automáticamente la frecuencia problemática y aplicará un filtro de reducción de realimentación acústica. (→ página 16)

- **Mantenga presionado el selector hasta que parpadee la visualización:** Emplee el interruptor de pedal 1 para cambiar el área, y el interruptor de pedal 2 ó 3 para seleccionar el banco. (→ página 18)
- **Mantenga presionado el selector hasta que aparezca “E U” en el visualizador:** Se establece el modo del afinador. (→ página 23)

## ■ Panel posterior



### 26 Interruptor de la alimentación (STAND-BY ON/OFF)

Es el interruptor de la alimentación del aparato.

\* Para proteger los altavoces, ajuste el mando **OUTPUT 11** en "0" antes de conectar (ON) o desconectar (OFF) la alimentación.

### 27 Toma del adaptador de la alimentación (AC IN 12V 1A)

Conecte a esta toma el adaptador de la alimentación suministrado.

\* No emplee nunca un adaptador de alimentación que no sea el adaptador suministrado. El empleo de otros adaptadores podría causar daños, sobrecalentamiento, incendios, etc.

### 28 Interruptor de la alimentación de la guitarra (+9V SUPPLY ON/OFF)

Este interruptor permite suministrar alimentación (9 V CC) a un preamplificador incorporado para guitarra electroacústica a través de la toma INPUT del AG-Stomp mediante el cable telefónico TRS suministrado. (→ página 12)

### 29 Toma de salida MIDI (MIDI OUT)

Esta toma se emplea para transmitir datos MIDI desde el AD-Stomp, como por ejemplo cambios de control, cambios de programa, datos de la memoria del AG-Stomp, etc. (→ página 18)

### 30 Toma de entrada MIDI (MIDI IN)

Esta toma se emplea para recibir datos MIDI desde un dispositivo MIDI exterior, como pueda ser un controlador de pedal MIDI, etc., que puede utilizarse para seleccionar parches, controlar el volumen o controlar los efectos individuales del AG-Stomp. (→ página 18)

Además, los datos del AG-Stomp almacenados en un dispositivo MIDI exterior pueden hacerse volver al AG-Stomp a través de esta toma. (→ página 25)

### 31 Toma de salida digital (DIGITAL OUT)

Esta toma se emplea para transmitir la salida del AD-Stomp como datos digitales. Conecte esta toma a la toma de entrada digital (COAXIAL) de una consola de mezcla digital, etc. (→ página 11)

### 32 Toma de pedal de expresión (EXP. PEDAL)

Conecte a esta toma un controlador de pedal (pedal de expresión) (opcional), como pueda ser el YAMAHA FC-7, y controle los parámetros individuales del AG-Stomp. (→ páginas 22, 27)

### 33 Toma de auriculares (PHONES)

Conecte unos auriculares (opcionales) a esta toma para escuchar el sonido del AG-Stomp cuando desee ensayar por la noche sin molestar a los demás. (→ página 11)

\* Incluso cuando se han enchufados unos auriculares a esta toma, la señal de audio se suministra desde la toma **OUTPUT 34** y la toma **DIGITAL OUT 31**.

### 34 Tomas de salida (OUTPUT R, L/MONO)

Son las tomas de salida analógica del AG-Stomp (TRS equilibrada). Conecte estas tomas a las tomas de entrada de un amplificador de potencia y sistema de altavoces, amplificador de guitarra, consola de mezcla, etc.

Puede utilizarse un cable telefónico TRS del tipo PA, de venta en las tiendas del ramo, para enviar una señal de audio TRS equilibrada desde el AG-Stomp. Además, los cables de conversión TRS-XLR conectados a estas tomas suministran una señal de audio equilibrada a las tomas XLR de una consola de mezcla, etc. (→ página 10)

\* Cuando conecte un dispositivo monofónico, emplee la toma **L/MONO**.

### 35 Toma de entrada (INPUT)

### 36 Interruptor de silenciamiento de entrada (MUTE)

Esta toma es la toma de entrada del AG-Stomp. Conecte una guitarra a esta toma.

Podrá utilizarse el cable telefónico TRS suministrado para suministrar la alimentación para el preamplificador incorporado de una guitarra electroacústica desde el AG-Stomp. (→ página 12) Al presionar el interruptor MUTE (—), se corta la señal procedente de la toma INPUT para evitar que se introduzca ruido, etc. en el circuito. Emplee este interruptor cuando conecte o desconecte el cable de la guitarra.


# Conexiones

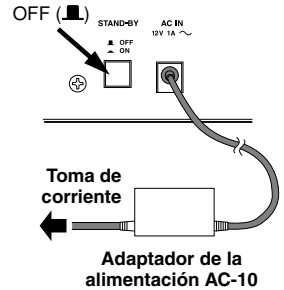


Antes de realizar cualquier conexión a cualquiera de las tomas de entrada (INPUT) y/o de salida (OUTPUT) del AG-Stomp, asegúrese de que la alimentación del AG-Stomp y la de todos los otros dispositivos esté desconectada (OFF) para evitar descargas eléctricas o daños en los dispositivos.

## ■ Conexión de la alimentación

Emplee el adaptador de la alimentación suministrado (AC-10) para alimentar el AG-Stomp.

1. Asegúrese de que el interruptor de la alimentación (STAND-BY) del AG-Stomp esté en la posición de desconexión (OFF ) .
2. Conecte la clavija del adaptador de la alimentación a la toma AC IN del AG-Stomp.
3. Enchufe el adaptador de la alimentación a una toma de corriente.



Emplee sólo el adaptador de la alimentación AC-10 suministrado para alimentar el aparato. El empleo de otros adaptadores podría causar daños, sobrecalentamiento o incendios, lo cual es muy peligroso.



Asegúrese de aplicar la tensión de CA indicada en el adaptador de la alimentación.

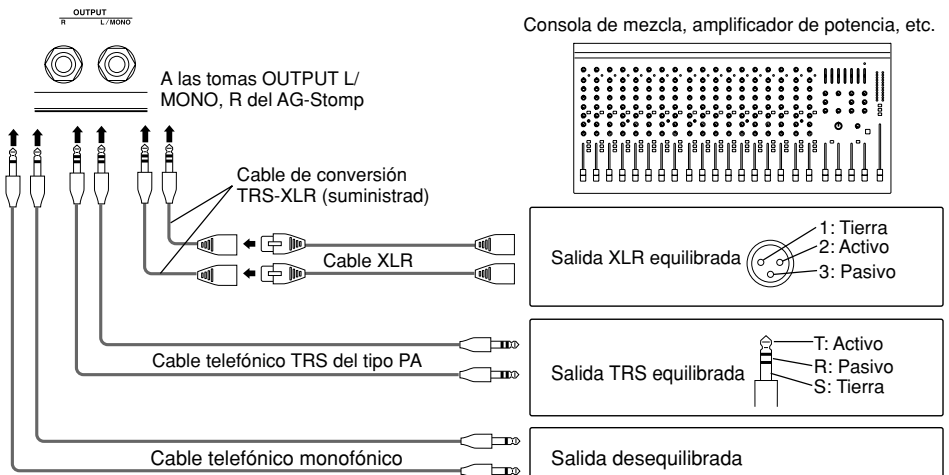


No emplee nunca el adaptador de la alimentación AC-10 suministrado con ningún otro dispositivo.

\* La forma del adaptador de CA cambia según el país de destino del dispositivo.

## ■ Conexión de una consola de mezcla o de un amplificador

1. Utilice el cable de conversión TRS-XLR suministrado para convertir las salidas del AG-Stomp (TRS equilibrada) a salidas XLR equilibradas.
2. Emplee un cable telefónico TRS del tipo PA, de venta en las tiendas del ramo, para conectar la toma de salida del AG-Stomp a las tomas equilibradas de una consola de mezcla, amplificador de potencia, etc.
3. Cuando se emplee un cable monofónico, las conexiones serán desequilibradas.



Para aprovechar todo el potencial del AG-Stomp, le recomendamos que lo emplee en estéreo.

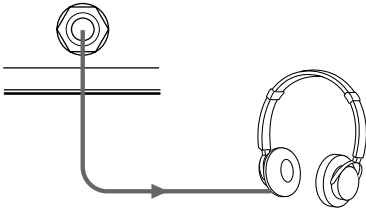
## ■ Conexión de unos auriculares

Conecte unos auriculares a la toma PHONES (estéreo estándar) del AG-Stomp para escuchar el sonido del AG-Stomp cuando desee ensayar por la noche sin molestar a los demás.

Emplee el mando OUTPUT para ajustar el volumen de los auriculares.

*\* Incluso cuando se han enchufados unos auriculares a esta toma, la señal de audio se suministra desde la toma OUTPUT y la toma DIGITAL OUT.*

PHONES



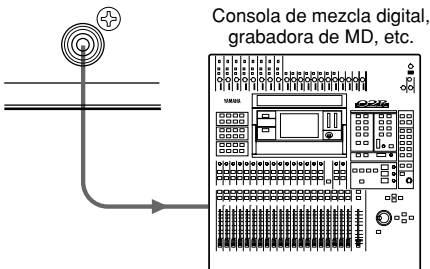
**Cuando utilice unos auriculares, ajuste el volumen a un nivel adecuado para no dañarse los oídos.**

## ■ Salida digital

El AG-Stomp está provisto de una toma de salida digital (COAXIAL, 44,1 kHz) que hace posible la conexión digital directa a la toma de entrada digital de una consola de mezcla digital, grabadora de MD, etc.

*\* El nivel de salida de la toma DIGITAL OUT no puede controlarse con el mando OUTPUT (el nivel es fijo).*

DIGITAL OUT  
COAXIAL

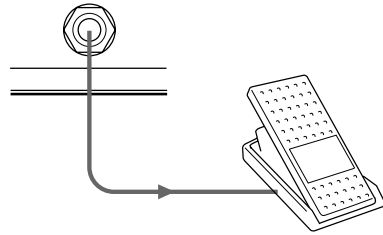


Consola de mezcla digital,  
grabadora de MD, etc.

## ■ Conexión de un pedal de expresión (EXP)

Si se conecta un controlador de pedal (pedal de expresión) (opcional), como pueda ser el YAMAHA FC-7, a la toma EXP. PEDAL del AG-Stomp, podrá controlar los parámetros individuales del AG-Stomp. (→ páginas 22 y 27)

EXP. PEDAL



## ■ Conexión de dispositivos MIDI

Las tomas MIDI IN/OUT le permitirán intercambiar información MIDI entre el AG-Stomp y un dispositivo MIDI exterior.

De este modo, los datos del AG-Stomp podrán almacenarse (empleando el vaciado de datos por lotes) en un dispositivo MIDI como pueda ser el archivador de datos MIDI MDF3 YAMAHA, etc., y también los datos del dispositivo exterior podrán cargarse en el AG-Stomp.

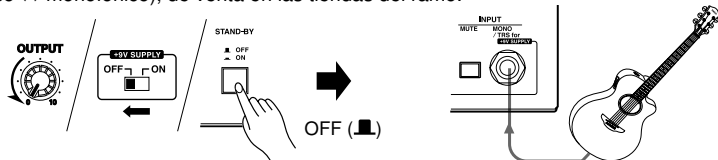
Adicionalmente, podrá emplear un controlador de pedal MIDI, etc. para seleccionar parches del AG-Stomp, controlar parámetros individuales, o ajustar efectos individuales. Los dispositivos MIDI exteriores también podrán controlarse con el AG-Stomp. Para más información sobre las funciones MIDI, consulte el [Modo de utilidades] (→ página 24).

# Empleo del AG-Stomp

En primer lugar, conecte la guitarra al AG-Stomp y pruebe algunos sonidos.

## ■ Conexión de la guitarra

Antes de realizar ninguna conexión, asegúrese de que la alimentación del AG-Stomp esté desconectada, ajuste el mando OUTPUT del AG-Stomp en "0" y el interruptor +9V SUPPLY en "OFF". Entonces, conecte la toma INPUT del panel posterior a la toma de salida de la guitarra empleando cualquier cable de guitarra (monofónico ↔ monofónico), de venta en las tiendas del ramo.



No conecte nunca la guitarra al AG-Stomp con el cable telefónico TRS suministrado cuando no emplee la función de alimentación de la guitarra que se describe a continuación. Si se emplea el cable telefónico TRS y se conecta ("ON") el interruptor +9V SUPPLY, pueden ocasionarse daños porque se suministrarán un total de 18 V al preamplificador incorporado de la guitarra electroacústica. Además, si el interruptor +9V SUPPLY se desconecta ("OFF"), es posible que el preamplificador incorporado de la guitarra electroacústica funcione de forma anormal.

## ● Alimentación de la guitarra

Antes de suministrar la alimentación a la guitarra, asegúrese de que la pila del preamplificador de la guitarra haya sido cambiada por la pila ficticia suministrada con el AG-Stomp. Si se deja la pila 006P9V en su lugar, los circuitos electrónicos de la guitarra recibirán 18 V de alimentación, lo que produciría daños.

El AG-Stomp puede suministrar alimentación al preamplificador incorporado de la guitarra electroacústica a través del cable telefónico TRS. La alimentación se suministra a la guitarra electroacústica cuando se conecta (ON) la alimentación del AG-Stomp.

Esta función está disponible siempre y cuando la guitarra satisfaga las condiciones siguientes:

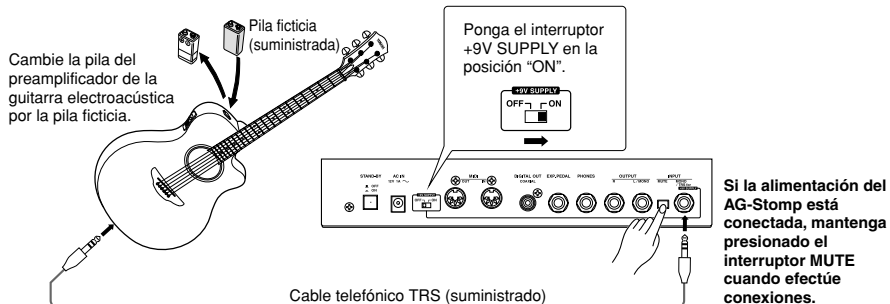
- La guitarra emplea una salida monofónica.
- La guitarra emplea una pila 006P9V para alimentar el preamplificador incorporado de la guitarra.
- La alimentación del preamplificador incorporado de la guitarra se conecta y desconecta al conectar y desconectar el cable de la toma de la guitarra.
- Los circuitos electrónicos incorporados en la guitarra consumen 10 mA o menos.

### [Ajustes]

1. Cambie la pila del preamplificador incorporado de la guitarra electroacústica por la pila ficticia suministrada con el AG-Stomp.
2. Antes de efectuar cualquier conexión, desconecte la alimentación del AG-Stomp y asegúrese de que su mando OUTPUT esté en la posición "0", y entonces ponga el interruptor +9V SUPPLY en la posición ON.
3. Emplee el cable telefónico TRS suministrado para conecta la toma INPUT del AG-Stomp con la toma de salida de su guitarra electroacústica.

\* Cuando la alimentación del AG-Stomp está conectada, asegúrese de que se mantiene presionado el interruptor MUTE del AG-Stomp cuando se conecta o desconecta el cable.

\* No conecte equipos de efectos, etc. entre la toma INPUT del AG-Stomp y la toma OUTPUT de la guitarra electroacústica. La alimentación no se suministrará al preamplificador incorporado de la guitarra electroacústica si no se han conectado directamente el AG-Stomp y la guitarra electroacústica.



## ■ Produzca sonido

- Después de haber confirmado que el mando OUTPUT está ajustado en la posición "0", presione el interruptor de la alimentación (STAND BY) ON (■).

**!** Si se conecta (ON) la alimentación cuando el mando OUTPUT está ajustado en una posición más alta, pueden producirse daños en los dispositivos tales como el amplificador, altavoz, auriculares, etc., o causar accidentes inesperados como puedan ser daños en la capacidad de audición personal debido a un ajuste alto del volumen.

- Aparecerá "U01" en el visualizador.



Los caracteres (área de memoria: U (usuario), número de banco: 0, número de parche: 1) indican el parche actualmente seleccionado.

Quando se muestre el número de parche en el visualizador, el dispositivo está en un estado denominado modo de interpretación. Cuando está en el modo de interpretación, pueden seleccionarse los parches y pueden emplearse los mandos y botones para editar los ajustes.

De momento, emplee este parche y trate de producir algo de sonido.

- Toque un acorde en la guitarra y gire el mando OUTPUT hacia la derecha para ajustar el volumen.

\* Si se producen cortes debido a que la señal de entrada produce sobrecarga en los circuitos del AG-Stomp, se enciende la lámpara BANK.

En tales casos, reduzca el volumen de la guitarra, o ajuste los mandos de control de VOLUME, de TONE individuales o los mandos de efectos individuales del AG-Stomp. Además, si se produce realimentación acústica, consulte la sección de "Reducción de la realimentación acústica" en la página 16.

## ■ Edición de los ajustes

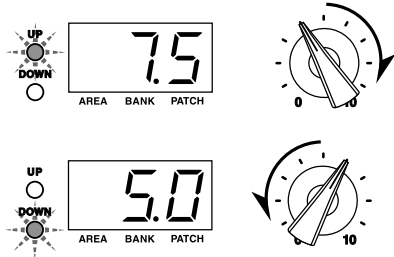
Emplee las funciones de los mandos y botones del panel para crear su propio tono original.

### ● Cambio de los ajustes del preamplificador

Puesto que las posiciones de los mandos del AG-Stomp no representan siempre el tono actualmente producido, el mando deberá "alinearse" con el valor ajustado en la memoria antes de poder realizar cambios en tal valor. Por tal razón, siga las reglas siguientes para girar los mandos.

- Si parpadea la lámpara [UP] cuando se gira un mando, gire el mando hacia la derecha (hacia 10). Si parpadea la lámpara [DOWN], gire el mando hacia la izquierda (hacia 0). Entonces, el valor de los datos del parche (el valor ajustado en el parche del mando que usted esté girando) parpadeará en el visualizador.

\* Mientras el valor esté parpadeando en el visualizador, la visualización y el tono no cambiarán aunque se gire el mando.



- Siga girando el mando, y cuando el mando llegue a la posición correspondiente al valor de los datos del parche, la visualización y las lámparas [UP]/[DOWN] dejarán de parpadear. Después, el tono cambiará de acuerdo con la posición del mando.

\* Después de haber dejado de mover el mando, se visualizará el valor durante unos dos segundos más, después de lo cual retornará a la visualización normal.

\* Aunque sólo se cambie un valor, la lámpara [MANUAL] parpadeará para indicar que se han cambiado los datos del parche.

Además, cuando se cambien todos los ajustes (excepto el del mando OUTPUT), se encenderá la lámpara [MANUAL].

- Una vez el mando está en una condición editable (en la que puede cambiarse el valor de los datos del parche), al girar el mando cambiará el valor mostrado en el visualizador con respecto a la posición del mando causando un cambio relativo del tono.

# Empleo del AG-Stomp

Las reglas previamente descritas se aplican a todos los mandos con excepción del mando OUTPUT.

El selector MIC TYPE SELECT también funciona del mismo modo. Cuando se gira el mando, el tipo de simulador de micrófono ajustado en los datos del parche parpadeará en el visualizador. Después de haber girado el mando a la posición del tipo de simulador de micrófono indicado en el visualizador, seleccione el tipo de simulador de micrófono que desee utilizar.

## Mando OUTPUT y mando VOLUME

Puede utilizarse cualquiera de estos mandos para cambiar el volumen, pero el ajuste del mando VOLUME queda almacenado en los datos del parche mientras que el ajuste del mando OUTPUT no queda almacenado. Emplee el mando VOLUME para ajustar el volumen de cada parche y emplee el mando OUTPUT para controlar el volumen de salida del AG-Stomp.

## ● Cambio de los ajustes de los efectos

Pruebe activar (ON) o desactivar (OFF) cada uno de los bloques de efectos o trate de cambiar el efecto. Pruebe también los mandos para cada uno de los efectos girándolos para cambiar el carácter del efecto.

La sección de efectos del AG-Stomp se divide en los tres bloques siguientes.

- Limitador (LIMITER)
  - Coros/retardo (CHORUS/DELAY)
  - Reverberación (HALL/ROOM/PLATE)
- Presione el botón correspondiente al efecto que desee utilizar para seleccionarlo (se encenderá la lámpara).
- En los bloques de coros/retardo y de reverberación, sólo puede utilizarse un efecto por bloque a un mismo tiempo.
- Adicionalmente, si se presiona un botón que está encendido, se apagará la luz y el efecto de este bloque se desactivará.
- Pueden utilizarse todos los mandos para ajustar o editar parámetros del efecto seleccionado del bloque.

\* Para más información sobre la función y los ajustes de los mandos para los efectos individuales, consulte la sección de [Funciones de los efectos y parámetros] en la página 21.

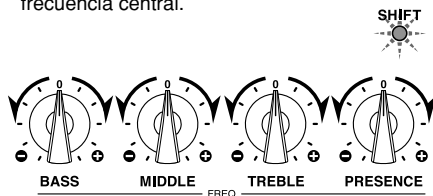
\* La operación de cada uno de los mandos de efectos sigue las mismas reglas que las descritas en la sección del preamplificador.

## ● Ajuste la frecuencia central del control de tono

Los controles de tono BASS, MIDDLE, TREBLE, y PRESENCE tienen cada uno una frecuencia central variable.

### [Procedimiento]

1. Presione el botón [SHIFT] de modo que parpadee su lámpara (establezca el modo SHIFT).
2. Para ajustar la frecuencia central, gire el control de tono de la gama de frecuencias correspondientes que usted desea ajustar. Gire el mando hacia la izquierda para reducir la frecuencia central, o gírelo hacia la derecha para aumentar la frecuencia central.



### Margen variable

- BASS ..... 50 Hz - 400 Hz
- MIDDLE ..... 200 Hz - 1,6 kHz
- TREBLE ..... 600 Hz - 4,8 kHz
- PRESENCE ..... 2,0 kHz - 16 kHz

3. Presione el botón [SHIFT] de modo que se apague su lámpara (salga del modo SHIFT).

\* Si no se efectúa ninguna edición después de 5 segundos desde que se establece el modo SHIFT, se saldrá automáticamente de este modo.

\* En el suplemento [Patch List (Lista de parches)] se incluye una lista de los nombres de notas correspondientes a cada traste de la guitarra acústica y sus frecuencias estándar.

Emplee esta lista cuando desee ajustar la frecuencia central variable de los controles de tono.

**Los ajustes de la frecuencia central variable de los controles de tono se almacenan en los datos del parche.**

## ● Ajuste del simulador de micrófono

El simulador de micrófono es un circuito especialmente diseñado que añade a la guitarra electroacústica las características especiales que se crean cuando se capta el sonido de una guitarra acústica con un micrófono. Añade la sensación de percepción del aire, como la que se produce cuando se pone un micrófono delante de la abertura de la caja acústica de la guitarra. El simulador de micrófono es útil cuando se conecta la guitarra directamente a una consola de mezcla o grabadora a través de una línea, o cuando se escucha con unos auriculares para fines de ensayo, etc.

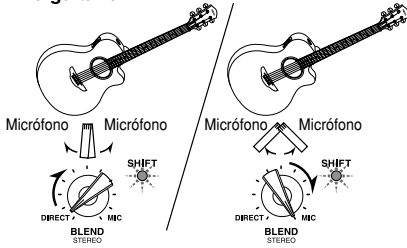
El AG-Stomp proporciona los ocho ajustes de simulador de micrófono distintos que se describen abajo. El simulador de micrófono crea una imagen estéreo simulando dos micrófonos situados delante de la guitarra pero "orientados" en ángulos distintos hacia la guitarra. Emplee el selector MIC TYPE para probar algunos de los tipos de simulación de micrófono distintos.

El mando BLEND se emplea para ajustar el balance del volumen entre la señal después de haber pasado por el simulador de micrófono (tono de MIC) y la señal antes de haber pasado por el simulador de micrófono (tono de DIRECT). Gire el mando completamente hacia la izquierda para escuchar sólo el tono DIRECT. Gírelo completamente hacia la derecha para escuchar sólo el tono MIC.

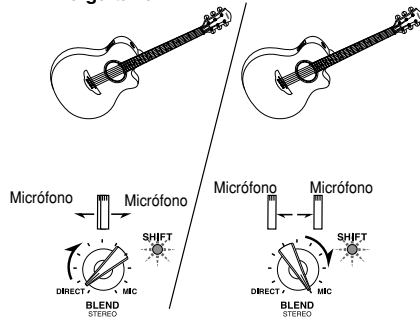
Adicionalmente, al presionar el botón [SHIFT] para establecer el modo SHIFT (parpadea la lámpara SHIFT) podrá emplear el mando BLEND (estéreo) para ajustar la sensación de espacio del sonido producido por los dos micrófonos del simulador de micrófono. Presione de nuevo el botón SHIFT para salir del modo SHIFT y se apagará la lámpara.

\* En el modo SHIFT, si no se gira ningún mando después de cinco segundos, se saldrá de este modo automáticamente.

### Simula micrófonos situados cerca de la guitarra.



### Simula micrófonos situados lejos de la guitarra.



Posición del selector MIC TYPE	Visualización	Descripción de la simulación
CONDENSER 1	$\zeta - 1$	Simula las características asociadas con un micrófono de condensador situado cerca de la guitarra acústica.
CONDENSER 2	$\zeta - 2$	Simula las características asociadas con un micrófono de condensador situado lejos de la guitarra acústica. El sonido de la sala también se percibe.
DYNAMIC 1	$d - 1$	Simula las características asociadas con un micrófono dinámico situado lejos de la guitarra acústica. El sonido de la sala también se percibe.
DYNAMIC 2	$d - 2$	Simula las características asociadas con un micrófono tubular situado cerca de la guitarra acústica.
TUBE 1	$t - 1$	Simula las características asociadas con un micrófono tubular situado lejos de la guitarra acústica. El sonido de la sala también se percibe.
TUBE 2	$t - 2$	Simula las características asociadas con un micrófono tubular situado lejos de la guitarra acústica. El sonido de la sala también se percibe.
NYLON STR 1	$n - 1$	Simula las características asociadas con una guitarra de cuerdas de nailon con un micrófono de condensador situado cerca de la guitarra.
NYLON STR 2	$n - 2$	Simula las características asociadas con una guitarra de cuerdas de nailon con un micrófono de condensador situado lejos de la guitarra acústica. El sonido de la sala también se percibe.

\* Los ajustes del simulador de micrófono se almacenan en los datos del parche (ajustes del selector MIC TYPE).

\* Cuando los controles de volumen y de tono están ajustados en posiciones demasiado altas, es posible que se corte la señal en el interior del AG-Stomp. En este caso, reduzca el volumen de la guitarra o ajuste los mandos de control de VOLUME, de TONE individuales o los mandos de efectos individuales del AG-Stomp. Además, si se produce realimentación acústica, emplee la función de reducción de la realimentación acústica, que se describe en la página 16.

# Empleo del AG-Stomp

## ● Reducción de la realimentación acústica

El AG-Stomp está provisto de una función de reducción de la realimentación acústica que evita la realimentación acústica.

La realimentación acústica se produce cuando cierta frecuencia o frecuencias del sonido amplificado causan que resuene la guitarra produciendo la reamplificación hasta que se oye un aullido o silbido uniforme.

El AG-Stomp evita que se produzca la realimentación acústica mediante un filtro, que se emplea para cortar la frecuencia problemática. El AG-Stomp tiene un total de cinco de estos filtros (1-5) que pueden aplicarse y operarse de forma simultánea.

### [Procedimiento]

El AG-Stomp ofrece dos formas de ajustar la reducción de la realimentación acústica.

#### • Ajuste de AUTO

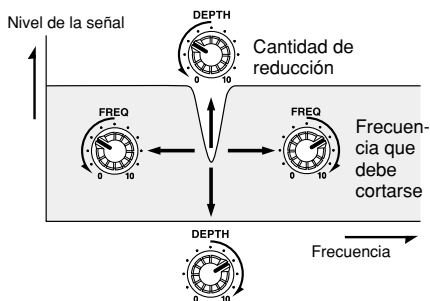
Cuando se produzca realimentación acústica, presione el interruptor BANK. El AG-Stomp identificará automáticamente la frecuencia problemática y aplicará un filtro variable.

*\* En el ajuste de AUTO, se ajusta DEPTH a su valor máximo (mando 10: -20 dB).*

*\* Cuando se produce realimentación acústica con acordes, etc., es posible que el ajuste de AUTO no proporcione un resultado satisfactorio. En tales casos, emplee el ajuste MANUAL según se describe en la sección siguiente.*

#### • Ajuste de MANUAL

Presione uno de los botones 1 al 5 de [FEEDBACK REDUCTION] (parpadeará su lámpara). Emplee el mando FREQ para seleccionar la frecuencia que deba cortarse, y emplee entonces el mando DEPTH para ajustar la cantidad de reducción necesaria.



Después de haber realizado los ajustes, presione el mismo botón para establecer el ajuste (se encenderá la lámpara y se activará el filtro).

Para desactivar un filtro que está activado (apagar su lámpara), presione y mantenga presionado el botón del filtro que desee desactivar hasta que aparezca "OFF" en el visualizador.

*\* Para más información sobre los ajustes de cada uno de los mandos de reducción de la realimentación acústica, consulte la sección de [FUNCIONES DE LOS EFECTOS y PARÁMETROS] en la página 21.*

**Si se produce continuamente la realimentación acústica a un nivel de volumen alto, puede causar daños en el equipo. Tenga cuidado.**

Dependiendo de los ajustes del modo de utilidades, los ajustes de reducción de la realimentación acústica se incluyen en los datos del parche (P r U) o se conservan separados de los datos del parche para que queden activados los mismos ajustes/parámetros de reducción de la realimentación acústica (U L b) aunque se seleccione otro parche. (→ página 27)

Además, si se emplea el ajuste "U L b" (global) en el modo de utilidades, los ajustes de reducción de la realimentación acústica se repondrán como datos globales cuando se almacenen los datos, por lo que los ajustes se borrarán si se desconecta la alimentación antes de que se almacenen los ajustes.

Cuando se selecciona otro parche, todos los ajustes que han sido cambiados se repondrán a sus condiciones originales. Si desea mantener los cambios realizados para estos ajustes, emplee la operación de almacenamiento descrita en la página 19.

## ■ Selección de parches

El AG-Stomp tiene un total de 60 programas de parches (parches) en su memoria interna. Los 60 parches si dividen en dos áreas, con diez bancos cada una y tres parches en cada banco.

### • ÁREA

Hay dos áreas, el área de usuario (USER AREA) y el área de preajustes (PRESET AREA). Los datos de **USER AREA** (30 parches) pueden sobrescribirse libremente empleando la operación STORE. Los datos de **PRESET AREA** (30 parches) pueden editarse pero el contenido no puede sobrescribirse en la memoria de PRESET AREA.

Cuando se selecciona un parche de USER AREA aparece una "U" en el dígito de las centenas del visualizador (U0 1-U93).

Cuando se selecciona un parche de PRESET AREA aparece una "P" en el dígito de las centenas del visualizador (P0 1-P93).

*\* Cuando el AG-Stomp sale de fábrica, las áreas PRESET AREA y USER AREA contienen los mismos datos de parches. (Consulte la [Patch List (Lista de parches)] del suplemento).*

### • BANK (banco)

Los 30 parches de cada área se dividen en diez bancos (0-9).

### • PATCH (parche)

Cada banco contiene tres parches (1-3).

Pruebe seleccionando algunos de los parches y pruebe algunos de los sonidos.

Para seleccionar un parche distinto, emplee uno de los tres métodos que se describen a continuación.

## ● Emplee los botones [UP]/[DOWN] del panel.

- Cada vez que se presiona el botón [UP], se selecciona el siguiente **número de parche** mayor.

U0 1 → U0 2 → U0 3 → U 1 1 → U 1 2 →  
U 1 3 ..... U 9 1 → U 9 2 → U 9 3 → P 0 1 →  
P 0 2 ..... P 9 3 → U 0 1 (vuelve al principio)...

Cada vez que se presiona el botón [DOWN] se selecciona el siguiente **número de parche** menor.

- Si se mantiene continuamente presionado el botón [UP], el **número de parche** se incrementa en uno.

U0 1 → U 1 1 → U 2 1 → U 3 1 ..... U 9 1 →  
P 0 1 → P 1 1 ..... P 9 1 → U 0 1 (vuelve al principio)...

Si se mantiene continuamente presionado el botón [DOWN], el **número de parche** se reduce en uno.

- Para cambiar entre las áreas **USER AREA** ↔ y **PRESET AREA**, presione simultáneamente los botones [UP] y [DOWN].

U0 1 ↔ P 0 1

## • Características de los parches

USER AREA (U0 1~U93)				
<b>BANK 0</b>	<b>BANK 1</b>	<b>BANK 2</b>	<b>BANK 3</b>	<b>BANK 4</b>
PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1
PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2
PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3
<b>BANK 5</b>	<b>BANK 6</b>	<b>BANK 7</b>	<b>BANK 8</b>	<b>BANK 9</b>
PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1
PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2
PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3

PRESET AREA (P0 1~P93)				
<b>BANK 0</b>	<b>BANK 1</b>	<b>BANK 2</b>	<b>BANK 3</b>	<b>BANK 4</b>
PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1
PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2
PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3
<b>BANK 5</b>	<b>BANK 6</b>	<b>BANK 7</b>	<b>BANK 8</b>	<b>BANK 9</b>
PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1
PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2
PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3

# Empleo del AG-Stomp

## ● Empleo de los interruptores de pedal y del selector de banco

- Presione un interruptor de pedal (1-3) para seleccionar el **número de parche 1-3** correspondiente en el banco actualmente seleccionado.

\* Si se ajusta la función del interruptor de pedal a “EFF” en el modo de utilidades, no podrá seleccionarse directamente un parche con el interruptor de pedal. (→ página 24)

- Presione y mantenga presionado selector BANK hasta que se parpadeen la visualización y la lámpara del interruptor de pedal (**modo de selección de banco**), y aparte entonces el pie del interruptor. En esta condición, podrá emplearse el procedimiento siguiente.

\* Aunque la función del interruptor de pedal esté ajustada a “EFF” en el modo de utilidades, este modo podrá introducirse pisando el selector BANK.

1. Presione el interruptor de pedal 1 para cambiar entre las áreas **USER AREA (U)** ↔ **PRESET AREA (P)**. El cambio a la otra área hará que parpadeen las lámparas del interruptor de pedal.
2. Cada vez que se presione el interruptor de pedal 2, el **número de banco** se incrementará en 1.
3. Cada vez que se presione el interruptor de pedal 3, el **número de banco** se incrementará en 1.
4. **[Si se ajusta la función del interruptor de pedal a “P-U”]**

Presione el selector BANK para volver al modo de interpretación. Se seleccionará el número de parche que estaba seleccionado antes de efectuar el paso 1 de este procedimiento.

**[Si se ajusta la función del interruptor de pedal a “EFF”]**

Presione el selector BANK y parpadeará el número de parche en el visualizador. Podrán emplearse los interruptores de pedal 1-3 para seleccionar sus parches correspondientes (1-3). Presione el selector BANK para volver al modo de interpretación (PLAY) con el área/banco/parche que usted ya ha seleccionado.

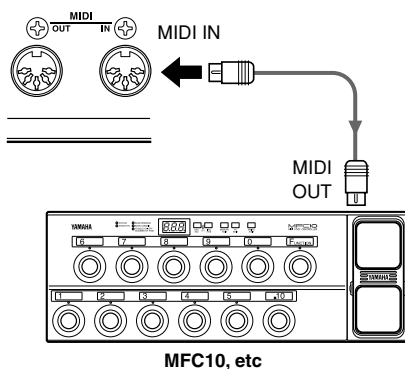
\* Para cancelar el área/banco/parche que usted ha seleccionado, presione el selector BANK. El AG-Stomp volverá a su condición anterior.

## ● Empleo de un controlador MIDI

Los parches del AG-Stomp también pueden seleccionarse transmitiendo datos de cambio de programa MIDI desde un dispositivo MIDI exterior como pueda ser el controlador de pedal MIDI MFC10 YAMAHA, etc.

1. Conecte la toma MIDI IN del AG-Stomp a la toma MIDI OUT de un dispositivo MIDI exterior con un cable MIDI.

\* Asegúrese de emplear un cable MIDI estándar. Adicionalmente, la longitud del cable MIDI deberá limitarse a 15 metros como máximo. El empleo de un cable más largo puede ocasionar problemas como un rendimiento inferior del dispositivo, etc.



2. Haga corresponder el canal de recepción MIDI del AG-Stomp, con el canal de transmisión MIDI del dispositivo MIDI exterior.

→ página 25 [Ajuste el canal de recepción MIDI]

3. Cree una tabla de cambio de programa\*.  
→ página 24 [Cree una tabla de cambio de programa]

\* Esta operación asigna número de parche a los números de cambio de programa correspondientes que se reciben desde un dispositivo exterior. Por ejemplo, cuando se recibe el número de cambio de programa “1”, se activa el número de parche “U13” del AG-Stomp.

\* Número de cambio de programa predeterminado: El número de parche es

1: U01, 2: U02, ... 60: P93, 61: U01, ... 120: P93, ... 128: U22.

4. Cuando se transmiten los datos de cambio de programa desde un dispositivo MIDI exterior y los recibe el AF-Stomp, se selecciona el parche correspondiente de la tabla de cambio de programa.

\* Consulte el manual del usuario de su dispositivo MIDI exterior para ver la información sobre la forma de transmitir datos de cambio de programa.

## ■ Almacenamiento de parches

Después de editar o de crear un parche original, podrá almacenar sus ajustes en el USER AREA (U01-U93). Pruebe crear un parche original y luego almacénelo.

### ● Procedimiento de almacenamiento

1. Presione el botón [STORE].  
Cuando se establece el modo de almacenamiento, parpadean la visualización, la lámpara STORE y la lámpara del interruptor de pedal correspondiente al número de parche.
2. Seleccione el parche (banco y número de parche) en el que desee almacenar el parche.  
Siga el mismo procedimiento que el descrito en el apartado [Selección de parches] (página 17) para seleccionar el número de parche. También podrá emplear los botones [UP]/[DOWN], los interruptores de pedal y los selectores BANK para seleccionar el número de parche. Sin embargo, no podrá cambiar el área (los datos sólo pueden escribirse en USER AREA).
3. Después de haber seleccionado el número de parche en el que desea almacenar sus datos, mantenga presionado el botón [STORE].  
La operación de almacenamiento se completa cuando se encienden todas las lámparas.

\* Los ajustes del modo de utilidades no se almacenan en los parches individuales, sino que se almacenan en la memoria del AG-Stomp como ajustes comunes para todos los parámetros.

\* El ajuste del mando OUTPUT no se almacena en la memoria. Emplee el mando de volumen para ajustar las diferencias de volumen para situaciones tales como acompañamiento, solo, etc.

\* Los datos de USER AREA (U01-U93) pueden almacenarse en un dispositivo MIDI exterior. (→ página 25)

\* Durante la operación de almacenamiento, no pueden recibirse datos MIDI.

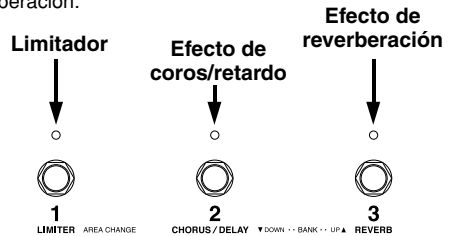
La operación STORE no sólo se emplea para almacenar los parches originales, sino que también puede emplearse para redistribir sus parches en cierto orden que sea adecuado para su utilización durante interpretaciones en directo.

## ■ Otras funciones convenientes

Aquí se presentan algunas otras funciones convenientes que podrá utilizar con el AG-Stomp.

### ● Emplee los interruptores de pedal 1-3 para activar (ON)/desactivar (OFF) los efectos

Podrá utilizar el interruptor de pedal 1 para que actúe como interruptor ON/OFF para el limitador, el interruptor de pedal 2 como interruptor ON/OFF para el efecto de coros/retardo, y el interruptor de pedal 3 como interruptor ON/OFF para el efecto de reverberación.



1. Presione el botón [UTILITY] y ajuste el selector MIC TYPE en la posición de CONDENSER 1.  
Después de haber establecido el modo de utilidades, aparecerá "F.5" en el visualizador seguido por la función del interruptor de pedal actualmente seleccionada.
  - $P - \bar{U}$  : Selección de un parche
  - $E F F$  : Activación/desactivación (ON/OFF) del bloque de efectos
2. Emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar la función del interruptor de pedal a "EFF".
3. Presione el botón [UTILITY] para volver al modo de interpretación.
4. Ahora, al presionar los interruptores de pedal 1 a 3, se activará/desactivará (ON/OFF) el efecto correspondiente.

\* Para seleccionar un banco o un área distintos, presione y mantenga presionado el selector BANK hasta que parpadee la visualización y la lámpara del interruptor de pedal. (→ página 18)

## ● Empleo del AG-Stomp sin los parches

El botón [MANUAL] le ofrece el control directo de los parámetros y efectos del AG-Stomp cuando no se utilizan los parches.

Presione el botón [MANUAL] para establecer el modo manual (se encenderá la lámpara). En este modo, el tono producido por el AG-Stomp se determina mediante la posición actual de todos los mandos y botones de efectos (con excepción de los botones de [FEEDBACK REDUCTION]), y los cambios de cualquier mando o botón tienen un efecto directo en el tono.

Para salida del modo manual, active simplemente un parche. Pise un interruptor de pedal (1-3), el que corresponda al número de parche mostrado en el visualizador para que el AG-Stomp vuelva a la misma condición de antes de establecer el modo manual.

Adicionalmente, también se saldrá del modo MANUAL si se presiona el botón [SHIFT] para establecer el modo SHIFT para editar uno de los parámetros secundarios. Entonces, parpadeará la lámpara del botón [MANUAL].

## ● Empleo de un pedal (controlador)

Podrá utilizar un controlador de pedal (pedal de expresión) (opcional), como pueda ser el YAMAHA FC-7, etc., conectado a las tomas EXP. PEDAL, para controlar el volumen, el tono o los parámetros de efectos (valor de ajuste) del AG-Stomp.

→ página 22 [Ajustes de control exterior]

## ● Control del AG-Stomp desde un dispositivo MIDI exterior

Puede utilizarse la toma MIDI OUT de un dispositivo MIDI exterior, conectada a la toma MINI IN del AG-Stomp mediante un cable MIDI, para controlar el volumen, el tono o los parámetros de efectos (valor de ajuste) del AG-Stomp.

→ página 22 [Ajustes de control exterior]

## ● Función del afinador cromático automático

Para establecer el modo del afinador, presione simultáneamente los botones [UTILITY] y [STORE], o mantenga presionado el selector BANK hasta que aparezca “♮ ♭” en el visualizador cuando se encuentre en el modo de interpretación. El modo del afinador le proporciona un afinador cromático automático para la afinación.

→ página 23 [Modo del afinador]

## ● Ajuste inicial de fábrica

Para reponer los ajustes del AG-Stomp a los predeterminados de fábrica, mantenga presionados simultáneamente los botones [UP] y [MANUAL] y conecte (ON) (●) la alimentación. Entonces, todos los datos de USER AREA se sobrescribirán quedando los datos para los parches enumerados en la [Patch List (Lista de parches)] que encontrará en una hoja separada.

**Cuando se repone el AG-Stomp a su estado inicial de fábrica, todos los datos de los parches que usted haya almacenado se borrarán. Le recomendamos almacenar todos los datos importantes en un dispositivo MIDI exterior o tomar notas de los ajustes antes de efectuar la reposición.**

# Funciones de los efectos y parámetros

## Limitador

### ● LIMITER (limitador)

El limitador evita que la señal de entrada exceda de cierto nivel predeterminado (pico).

- **Mando de nivel (LEVEL)**  
Gire el mando hacia la derecha para incrementar la cantidad del efecto del limitador.  
Cuando se ajusta a "0.0", el limitador no tendrá ningun efecto.

## Reducción de la realimentación acústica

El AG-Stomp incorpora un total de cinco circuitos de filtro que pueden utilizarse para controlar frecuencias especificadas.

Estos filtros, aplicados a las frecuencias que son las que producen la realimentación acústica, se emplean para evitar que ocurra la realimentación acústica.

Presione un botón de una banda (se encenderá la lámpara) y ajuste el parámetro para que opere la función del filtro.

Pueden aplicarse un total de cinco de estos filtros al mismo tiempo.

- **Mando FREQ**  
Ajusta la frecuencia que debe cortarse.
- **Mando DEPTH**  
Ajusta la cantidad de reducción de la señal.  
*\* Consulte el gráfico de filtros que hay en la página 16.*

## Efectos de coros/retardo

El AG-Stomp está provisto de efectos de coros y de retardo.

*\* Los efectos de coros y de retardo no pueden utilizarse simultáneamente. Emplee sólo uno cada vez.*

### ● Coros

Este efecto añade profundidad y amplitud al tono original mediante la modulación del tono.

- **Mando SPEED**  
Ajusta la velocidad a la que se modula el tono.
- **Mando DEPTH**  
Ajusta la profundidad a la que se modula el tono.
- **Mando LEVEL**  
Ajusta la cantidad de efecto de coros que se mezcla con el tono original.

### ● Retardo

Este efecto de retardo digital repita el sonido original después de una pausa predeterminada.

- **Mando TIME**  
Ajusta el tiempo del retardo (el tiempo que se para el sonido original y el sonido repetido con retardo).
- **Mando FEEDBACK**  
Ajusta el número de veces que se repite el sonido retardado.

*\* Un ajuste demasiado alto puede producir una oscilación descontrolada del sonido. Tenga cuidado.*

- **Mando LEVEL**  
Ajusta la cantidad del efecto de retardo que se mezcla con el tono original.

## Efecto de reverberación

El AG-Stomp está provisto de tres tipos de reverberación digital, que son HALL, ROOM y PLATE.

### ● HALL (reverberación de sala de conciertos)

Este efecto de reverberación simula la reverberación producida en una sala de conciertos.

- **Mando REVERB**  
Controla el volumen de la señal de la fuente al circuito de reverberación.

### ● ROOM (reverberación de habitación)

Este efecto de reverberación simula la reverberación natural producida en una habitación.

- **Mando REVERB**  
Controla el volumen de la señal de la fuente al circuito de reverberación.

### ● PLATE (reverberación de chapa)

Este efecto de reverberación simula la reverberación producida por una chapa metálica.

- **Mando REVERB**  
Controla el volumen de la señal de la fuente al circuito de reverberación.

*\* Si se cambia el mismo tipo de reverberación desde un parche que emplea un nivel de reverberación (REVERB) que no es "0" a un parche que emplea un nivel de "0", la reverberación restante sobraré. Naturalmente, el sonido del nuevo parche no se verá afectado por la reverberación anterior.*

# Ajustes de control exterior

Conectando un controlador de pedal (pedal de expresión) (opcional), como pueda ser el YAMAHA FC-7, a la toma EXP. PEDAL, podrá controlar el volumen y el tono del AG-Stomp y los parámetros de los efectos (valores de ajuste). También podrá controlar estos mismos parámetros con cambios de control MIDI.

\* En la sección siguiente, la abreviatura del botón [FR 1] se refiere al botón [FEEDBACK REDUCTION 1], etc.

## ■ Procedimiento

1. En el modo de interpretación (Play Mode), presione simultáneamente los botones [MANUAL] y [UTILITY].

Cuando se establezca el modo de ajuste de control exterior, aparecerá "E L L" en el visualizador.

2. Presione el botón [LIMITER].

Aparecerá un número de control en el visualizador.

Emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar un número de control.

Pueden almacenarse hasta 8 ajustes de control exterior (números de control: 1-8) en la memoria del AG-Stomp. Pueden utilizarse ocho controladores individuales para controlar los parámetros individuales o puede emplear un solo controlador para controlar los 8 parámetros.

3. Presione el botón [FR 1].

Aparecerá el tipo de controlador en el visualizador.

Emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el tipo de controlador.

- $EP$  : El controlador de pedal conectado a la toma EXP. PEDAL del AG-Stomp es el controlador utilizado.

- $1-3$   $1, 54-95$  : El control se efectúa mediante los datos de cambio de control recibidos desde un dispositivo MIDI exterior conectado a la toma MIDI IN del AG-Stomp. Seleccione el número de cambio de control apropiado. (Consulte el manual de instrucciones del dispositivo MIDI para ver la información sobre los números de cambio de control MIDI.)

4. Presione el botón [FR 2].

Aparecerá el tipo de parámetro en el visualizador.

Emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el tipo de parámetro que desea controlar.

- $OFF$  : desactivado (sin control)
- $RL$  : Balance entre el tono de DIRECT y el tono de MIC (BLEND)
- $SE$  : Posición estéreo de los dos micrófonos (STEREO)

- $PR$  : Volumen en la parte posterior del preamplificador.

- $RE$  : Volumen en la parte posterior de la unidad de reverberación

- $BAS$  : Control de tono de graves (BASS)

- $MID$  : Control de tono de medios (MIDDLE)

- $TRE$  : Control de tono de agudos (TREBLE)

- $PRE$  : Control de tono de presencia (PRESENCE)

- $LIM$  : Nivel del limitador

- $SPD$  : Ajustes de SPEED/TIME para los efectos de coros/retardo

- $DPD$  : Ajustes de DEPTH/FEEDBACK para los efectos de coros/retardo

- $LEV$  : Ajustes de LEVEL para los efectos de coros/retardo

- $REB$  : Ajuste de REVERB para el efecto de reverberación

El controlador ajustado en el paso 3 de este procedimiento podrá controlar los parámetros arriba indicados (valores de ajuste).

5. Presione el botón [FR 3].

Aparecerá el valor mínimo del parámetro (el valor mínimo del parámetro del controlador) en el visualizador.

Emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el valor (0.0-10.0).

6. Presione el botón [FR 4].

Aparecerá el valor máximo del parámetro (el valor máximo del parámetro del controlador) en el visualizador.

Emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el valor (0.0-10.0).

7. Presione el botón [UTILITY] para volver al modo de interpretación.

**Estos ajustes de control exterior se almacenan con los datos del parche.**

**Además, en el modo de utilidades hay una función que no está relacionada con los ajustes de los datos del parche que ajustan el control exterior del modo de utilidades a siempre activado (ON) (efectivo) o siempre desactivado (OFF). (→ página 26)**

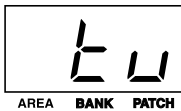
# Modo del afinador

Este modo se emplea para afinar la guitarra. En el modo del afinador, el AG-Stomp funciona como un afinador cromático automático.

## ■ Establezca el modo del afinador

Para establecer el modo del afinador, emplee uno de los tres métodos que se describen a continuación.

- En el modo de interpretación, presione simultáneamente los botones [UTILITY] y [STORE].
- En el modo de interpretación, mantenga presionado el selector BANK hasta que aparezca “**LU**” en el visualizador. (El modo del afinador viene después del modo de selección de banco).
- En el modo de selección de banco, mantenga presionado el selector BANK hasta que aparezca “**LU**” en el visualizador.



**En el modo del afinador, todas las salidas del AG-Stomp (OUTPUT, PHONES, DIGITAL OUT) se silenciarán (no producirán sonido).**

## ■ Afinación

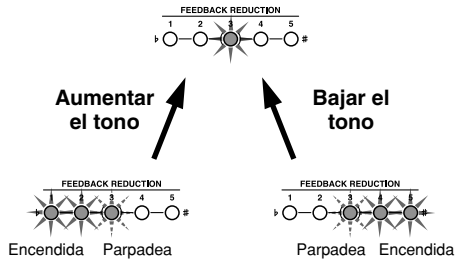
El nombre de la nota más próxima a la que usted ha tocado aparecerá en el visualizador, y se emplearán las cinco lámparas para indicar si el tono de la nota es alto o bajo.

1. Emplee los botones [UP]/[DOWN] para cambiar el tono estándar. (Consulte el apartado de “Ajuste del tono estándar” siguiente.)
2. Toque la nota que desee afinar (toque sólo una nota).
  - Al principio, afine la guitarra de modo que el nombre de la nota que desea afinar aparezca en el visualizador.  
Los nombres de las notas se indican en el visualizador de la forma siguiente:

A	B $\flat$	C	D $\flat$	D	E $\flat$	E	F	G $\flat$	G	A $\flat$
A	B $\flat$	C	D $\flat$	D	E $\flat$	E	F	G $\flat$	G	A $\flat$

- Si el tono es bajo, se encenderán las lámparas de FEEDBACK REDUCTION 1 y 2 y la lámpara de FEEDBACK REDUCTION 3 parpadeará. Si el tono es alto, se encenderán las lámparas de FEEDBACK REDUCTION 4 y 5 y la lámpara de FEEDBACK REDUCTION 3 parpadeará. Afine con precisión la nota sólo hasta que se encienda la lámpara de FEEDBACK REDUCTION 3, y entonces se habrá completado la afinación. (Entonces, también se encenderá la lámpara del selector BANK.)

**¡La afinación se ha completado!**



3. Presione el botón [UTILITY] o el selector BANK para volver al modo de interpretación.

## ■ Ajuste del tono estándar

Normalmente, el tono estándar se ajusta a A=440 Hz, pero hay casos en los que el tono estándar de un piano acústico, etc. está ajustado a un tono que no es de 440 Hz.

El tono estándar del AG-Stomp puede ajustarse a cualquier tono entre 436 Hz y 444 Hz.

1. En el modo del afinador, presione el botón [UP] o [DOWN] para visualizar el tono estándar en el visualizador.

\* Cuando se conecta la alimentación del AG-Stomp, el tono estándar se ajusta automáticamente a 440 Hz.

2. Cada vez que se presiona el botón [UP], se incrementa el tono estándar en 1 Hz, y cada vez que se presiona el botón [DOWN], se reduce el tono estándar en 1 Hz.

# Modo de utilidades

El modo de utilidades se emplea para ajustes globales del AG-Stomp para cosas tales como los interruptores de pedal, MIDI, controladores exteriores, toma EXP. PEDAL, etc.

\* En la sección siguiente, la abreviatura del botón [FR 1] se refiere al botón [FEEDBACK REDUCTION 1], etc.

## ■ Observación sobre el modo de utilidades

Cuando esté en el modo de interpretación, presione el botón [UTILITY] para establecer el modo de utilidades (se enciende la lámpara).

Cuando esté en el modo de utilidades, presione el botón [UTILITY] para volver al modo de interpretación (se apaga la lámpara).

**En el modo de utilidades, los mensajes MIDI no pueden recibirse. Emplee el modo de interpretación para recibir mensajes MIDI.**

**Adicionalmente, los ajustes del modo de utilidades se almacenan cuando se sale del modo de utilidades.**

En el modo de utilidades, es posible ajustar las cinco funciones siguientes. Emplee el selector MIC TYPE para seleccionar la función.

1: Funciones de los interruptores de pedal

2: Funciones MIDI

3: Ajustes de control exterior

4: Ajustes del pedal de expresión

5: Modo de operación de reducción de realimentación acústica

## ■ Funciones de los interruptores de pedal

Presione el botón [UTILITY] y ajuste el selector MIC TYPE en la posición de CONDENSER 1 (aparecerá "F.5" en el visualizador.)

### ● Seleccione la función del interruptor de pedal.

Presione el botón [LIMITER] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar la función de los interruptores de pedal (1-3).

- P r  $\bar{U}$  : Emplee los interruptores de pedal para seleccionar los parches.
- E F F : Emplee los interruptores de pedal para activar/desactivar (ON/OFF) los efectos.  
Interruptor 1: Limitador  
Interruptor 2: Efectos de coros/retardo  
Interruptor 3: Efecto de reverberación

### ● Transmisión de números de cambio de control

Ajusta el número de cambio de control MIDI que se transmite cuando se activa/desactiva (ON/OFF) el interruptor de pedal. (Sólo está disponible cuando se ha ajustado la función del interruptor de pedal a "E F F".)

Presione el botón [FR1] para visualizar el valor del ajuste actualmente seleccionado.

Presione el interruptor de pedal que desee ajustar (se encenderá la lámpara), y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar uno de los siguientes.

- $\square F F$  : No se transmiten los datos MIDI.
- 1-32, 64-95 : número de cambio de control que se transmite.

### ● Valores de cambio de control transmitidos cuando el interruptor está desactivado (OFF)

Ajusta el valor de cambio de control MIDI que se transmite cuando se desactiva (OFF) el interruptor de pedal (Sólo está disponible cuando se ha ajustado la función del interruptor de pedal a "E F F".)

Presione el botón [FR2] para visualizar el valor del ajuste actualmente seleccionado.

Presione el interruptor de pedal que desee ajustar (se encenderá la lámpara), y emplee los botones [UP]/[DOWN] para realizar el ajuste.

- $\bar{U}$  - 127 : El valor de cambio de control que se transmite.

### ● Valores de cambio de control transmitidos cuando el interruptor está activado (ON)

Ajusta el valor de cambio de control MIDI que se transmite cuando se activa (ON) el interruptor de pedal (Sólo está disponible cuando se ha ajustado la función del interruptor de pedal a "E F F".)

Presione el botón [FR3] para visualizar el valor del ajuste actualmente seleccionado.

Presione el interruptor de pedal que desee ajustar (se encenderá la lámpara), y emplee los botones [UP]/[DOWN] para realizar el ajuste.

- $\bar{U}$  - 127 : El valor de cambio de control que se transmite.

## ■ Funciones MIDI

Presione el botón [UTILITY] y ajuste el selector MIC TYPE en la posición de CONDENSER 2 (aparecerá "MIDI" en el visualizador.)

### ● Cree una tabla de recepción de cambio de programa MIDI

Ajusta el parche correspondiente que se activará cuando se reciba un número de cambio de programa MIDI (al que denominaremos a partir de ahora PRG No.).

Presione el botón [LIMITER] para ajustar el PRG No. de MIDI. Emplee los botones [UP]/[DOWN] para seleccionar el número.

- **1-128** : N.º de cambio de programa MIDI

Presione el botón [FR1] para ajustar el número de parche del AG-Stomp. Del mismo modo que para seleccionar un número de parche en el modo de interpretación, emplee los botones [UP]/[DOWN] o los interruptores de pedal para la selección.

- **UD 1-93, PD 1-93** :

El número de parche que se activa.

## ● Cree una tabla de transmisión de cambio de programa MIDI

Cuando se presiona un interruptor de pedal (1-3) para activar un parche, puede transmitirse un número de cambio de programa MIDI desde la toma MIDI OUT del AG-Stomp para controlar una unidad de efectos exterior, etc. desde el AG-Stomp.

Esta tabla asigna un PRG No. de MIDI al parche que se transmitirá cuando se active el parche.

Presione el botón [FR2] para ajustar el número de parche del AG-Stomp. Del mismo modo que para seleccionar un número de parche en el modo de interpretación, emplee los botones [UP]/[DOWN] o los interruptores de pedal para la selección.

- **UD 1-93, PD 1-93** :

El número de parche que se activa.

Presione el botón [FR3] para ajustar el PRG. No. que deba transmitirse. Emplee los botones [UP]/[DOWN] para establecer el ajuste.

- **1-128** : N.º de cambio de programa MIDI

## ● Ajuste el canal de recepción MIDI

Ajusta el canal de recepción MIDI del AG-Stomp. El canal MIDI ajustado en este paso también se utiliza como número de dispositivo para la función de recepción por lotes.

Presione el botón [FR4] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el canal de recepción MIDI.

- **FFF** : Los mensajes MIDI no se reciben.
- **ALL** : Se reciben los mensajes MIDI de todos los canales.
- **1-16** : Canal MIDI por el que se reciben los mensajes.

## ● Ajuste el canal de transmisión MIDI

Ajusta el canal de transmisión MIDI del AG-Stomp. El canal MIDI ajustado en este paso también se utiliza como número de dispositivo para la función de transmisión por lotes.

Presione el botón [FR5] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el canal de transmisión MIDI.

- **1-16** : Canal MIDI por el que se transmiten los mensajes.

## ● Ajuste de activación/desactivación (ON/OFF) para combinación MIDI

Ajusta si la señal MIDI que se recibe a través de la toma MIDI IN del AG-Stomp se retransmite también a través de la toma MIDI OUT.

Presione el botón [CHORUS] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para realizar el ajuste de la combinación.

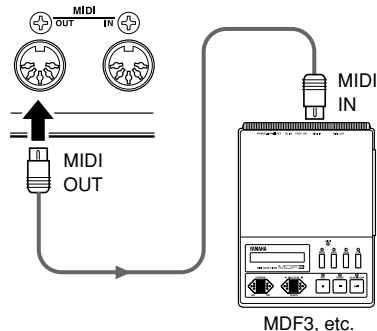
- **ON** : Los datos se retransmiten a través de la toma MIDI OUT.
- **OFF** : Los datos no se retransmiten a través de la toma MIDI OUT.

*\* Cuando la función de combinación está activada, los datos retransmitidos a través de la toma MIDI OUT no están confinados al canal ajustado con el ajuste del canal de recepción MIDI, por lo que se transmiten todos los datos de todos los canales.*

## ● Transmisión por lotes MIDI

Esta operación transmite los datos almacenados en el área de usuario (USER AREA) del AG-Stomp, así como los ajustes del modo de utilidades, a un dispositivo exterior, como pueda ser el YAMAHA MDF3, etc., que puede utilizarse para almacenar los datos MIDI a modo de copia de seguridad.

Emplee un cable MIDI para conectar la toma MIDI OUT del AG-Stomp a la toma MIDI IN de un dispositivo MIDI exterior.



## Modo de utilidades

### Para transmitir todos los datos de USER AREA (U0 1-93) y los ajustes de utilidades con la operación de transmisión por lotes

Presione el botón [DELAY] (aparecerá "RL L" en el visualizador), y presione entonces el botón [STORE] para llevar a cabo la operación de transmisión por lotes MIDI.

### Para la transmisión de sólo un parche (datos) de USER AREA con la operación de transmisión por lotes

Después de haber presionado el botón [HALL], seleccione el número de parche que desee transmitir con la transmisión por lotes. Al igual que para la selección de un número de parche en el modo de interpretación, emplee los botones [UP]/[DOWN] o los interruptores de pedal para la selección del parche. Después de haber seleccionado el parche, presione el botón [STORE] para llevar a cabo la operación de transmisión por lotes MIDI con un solo parche.

*\* Después de la transmisión de los datos, el dispositivo retornará a su condición anterior, y quedará preparado para seleccionar otro número de parche.*

### ● Observación sobre la operación de recepción por lotes MIDI

Esta operación se utiliza para devolver datos almacenados en un dispositivo MIDI exterior, como pueda ser el YAMAHA MDF3, etc., al AG-Stomp.

Emplee un cable MIDI para conectar la toma MIDI OUT del dispositivo MIDI exterior a la toma MIDI IN del AG-Stomp.

Cuando se lleva a cabo la transmisión de datos por lotes desde el dispositivo MIDI exterior, el AG-Stomp recibe los datos por lotes.

*\* Emplee el modo de interpretación del AG-Stomp para recibir los datos por lotes MIDI.*

**Cuando se lleva a cabo la recepción de datos por lotes MIDI, el contenido de los parches de USER AREA quedará sobrescrito. Asegúrese de almacenar todos los datos importantes antes de realizar la operación de recepción por lotes MIDI.**

## ■ Ajustes de control exterior

Al igual que en la sección de [Ajustes de control exterior] en la página 22, estos ajustes se utilizan para controlar el volumen, el tono o los parámetros de efectos desde un controlador de pedal conectado a la toma EXP. PEDAL o desde un dispositivo MIDI conectado a la toma MIDI IN.

Presione el botón [UTILITY] y ajuste el selector MIC TYPE en la posición de DYNAMIC 1 (aparecerá "CL L" en el visualizador.)

### ● Ajuste del modo de operación de control exterior

Presione el botón [LIMITER] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el modo de operación de control exterior.

- $\overline{C}Lb$  : El ajuste de control exterior en el modo de utilidades siempre está disponible.
- $P\overline{r}\overline{C}$  : El ajuste de control exterior realizado en el parche está disponible.
- $oFF$  : El control exterior siempre está desactivado.

Los cinco ajustes siguientes sólo están disponibles cuando el modo de operación de arriba se ajusta a " $\overline{C}Lb$ ".

### ● Ajuste el número de control exterior

Presione el botón [FR1] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar un número de control (1-8).

*\* Consulte la sección de [Ajustes de control exterior] (página 22).*

### ● Ajuste el controlador exterior

Presione el botón [FR2] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el tipo de controlador (EP, 1-3 1, 64-95).

*\* Consulte la sección de [Ajustes de control exterior] (página 22).*

### ● Ajuste el parámetro a controlarse

Presione el botón [FR3] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el parámetro a controlarse (bRL -).

*\* Consulte la sección de [Ajustes de control exterior] (página 22).*

## ● Ajuste el valor mínimo del parámetro

Presione el botón [FR4] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el valor mínimo del parámetro (el valor del parámetro cuando el controlador está ajustado a su valor mínimo: 0.0 - 10.0).

\* Consulte la sección de [Ajustes de control exterior] (página 22).

## ● Ajuste el valor máximo del parámetro

Presione el botón [FR5] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el valor máximo del parámetro (el valor del parámetro cuando el controlador está ajustado a su valor máximo: 0.0 - 10.0).

\* Consulte la sección de [Ajustes de control exterior] (página 22).

## ■ Ajustes del pedal de expresión (EXP)

Estos ajustes están disponibles cuando se selecciona el pedal de expresión “ÉP” como el controlador en los ajustes de control exterior.

Presione el botón [UTILITY] y ajuste el selector MIC TYPE en la posición de DYNAMIC 2 (aparecerá “ÉP” en el visualizador.)

### ● Ajuste el valor mínimo del pedal de expresión

Ajusta el valor mínimo que indica la posición del pedal de expresión.

Presione el botón [LIMITER] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar la posición (0 - 128).

También podrá mantener presionado el botón [LIMITER] y mover el pedal de expresión para ajustar la posición.

\* Debido a la relación existente entre el valor máximo y el valor mínimo, no puede utilizarse un valor que resulte en un margen práctico (consulte la ilustración siguiente) de menos de 128.

### ● Ajuste el valor máximo del pedal de expresión

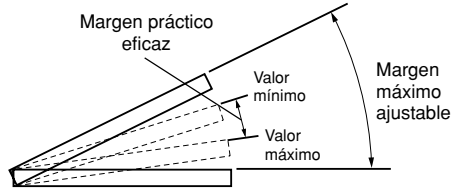
Ajusta el valor máximo que indica la posición del pedal de expresión.

Presione el botón [FR1] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar la posición (127 - 255).

También podrá mantener presionado el botón [FR1] y mover el pedal de expresión para ajustar la posición.

\* Debido a la relación existente entre el valor máximo y el valor mínimo, no puede utilizarse un valor que resulte en un margen práctico de menos de 128.

\* El valor no puede ajustarse si es mayor que el ajuste del interruptor del pedal de expresión.



## ● Transmisión de los números de cambio de control desde el pedal de expresión

Ajusta el número de cambio de control MIDI que debe transmitirse cuando se emplea el pedal de expresión.

Presione el botón [FR2] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el número de cambio de control.

- 0FF : No se transmite MIDI
- 1-32, 54-95 :

El número de cambio de control que debe transmitirse.

## ■ Modo de operación de reducción de la realimentación acústica

Presione el botón [UTILITY] y ajuste el selector MIC TYPE en la posición de TUBE 1. Después de aparecer “Fr” en el visualizador, se visualizará el ajuste actual.

Emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el modo de operación de reducción de la realimentación acústica.

- 0Lb : Aunque se cambie el parche, los mismos parámetros y ajustes de reducción de la realimentación acústica quedarán activados (los mismos que en la posición actual).
- Pr0 : Cuando se cambian los parches, los parámetros y ajustes de reducción de la realimentación acústica cambiarán a los que están almacenados en los datos del parche.

# Mensajes de error

Si se produce un error durante las operaciones, aparecerá en la pantalla uno de los siguientes números de mensaje de error.

Detenga la operación del AG-Stomp y siga una de las soluciones que se describen a continuación.

## E 1: Búfer de recepción MIDI lleno

**CAUSA:** Se están recibiendo demasiados datos MIDI y el búfer está lleno.

**SOLUCIÓN:** Intente reducir la cantidad de datos enviados, o divida los datos en bloques más pequeños.

## E 2: Error de comunicación

**CAUSA:** Se ha detectado una anomalía en la comunicación MIDI.

**SOLUCIÓN:** Revise todas las conexiones e inténtelo de nuevo.

## E 3: Error de suma de comprobación de recepción por lotes

**CAUSA:** La suma de comprobación no coincide con los datos de recepción por lotes MIDI.

**SOLUCIÓN:** Revise todas las conexiones y los datos transmitidos e inténtelo de nuevo.

## E 4: Anomalía en los datos de recepción por lotes

**CAUSA:** Se ha detectado una anomalía en la recepción de los datos por lotes.

**SOLUCIÓN:** Revise todas las conexiones y los datos transmitidos e inténtelo de nuevo.

# Solución de problemas

## No hay sonido

- ¿Está correctamente conectado el adaptador de la alimentación?
- ¿Está subido el nivel de volumen en el amplificador de la guitarra?
- ¿Está ajustado el mando VOLUME en "0"?
- ¿Está ajustado el mando OUTPUT en "0"?
- Si está empleando un pedal de expresión (EXP) para controlar el volumen, pruebe pisando el pedal.
- ¿Está activado el modo del afinador? Presione el botón [UTILITY] o presione el selector BANK para volver al modo de interpretación.
- **Si se alimenta la guitarra electroacústica desde el AG-Stomp,**
  - ¿Está el interruptor +9V SUPPLY ajustado en la posición "ON"? (→ página 12)
  - ¿Se ha reemplazado la pila del preamplificador de la guitarra electroacústica por la pila ficticia? (→ página 12)

## Al girar los mandos no cambia el sonido

- Gire el mando hasta que cambie el valor del visualizador, y entonces realice el ajuste. (→ página 13)
- ¿Se ha activado (ON) el efecto de este mando? Después de haber seleccionado el efecto, presionando el botón del efecto, gire el mando para realizar el ajuste. (→ página 14)

## No puede realizar la transmisión MIDI

- ¿Corresponde el canal MIDI con el canal MIDI del dispositivo de recepción? (→ página 25)
- ¿Se ha desactivado (OFF) la combinación MIDI? (→ página 25)

## No puede realizarse la recepción MIDI

- ¿Está el AG-Stomp en el modo de interpretación? Vuelva al modo de interpretación e intente de nuevo la operación.
- ¿Se ha ajustado el canal de recepción MIDI del AG-Stomp al mismo canal MIDI que el utilizado por el dispositivo de transmisión? (→ página 25)

# Especificaciones

## Sección digital

- Proceso de la señal completamente digital
- Simulador de micrófono: 8 tipos
- Reducción de la realimentación acústica: 5 bandas
- Efectos digitales
  - Limitador
  - Coros digital, retardo digital
  - Reverberación Hall, reverberación Room, reverberación Plate
- Función de controlador exterior (pedal de expresión/MIDI): 8 controladores/parámetros
- Función del afinador (cromático automático)

## Funciones MIDI

Recepción: Cambio de programa (puede crearse la tabla de cambio de programa), cambio de control, recepción por lotes

Transmisión: Cambio de programa, cambio de control, transmisión por lotes, salida de combinación

## Alimentación de la guitarra

Puede suministrarse alimentación de 9 V a través del cable telefónico TRS al preamplificador incorporado de una guitarra, etc. que consuma menos de 10 mA, y que emplee salida monofónica.

## Controlador/interruptores

### Panel superior

Pulsadores x 17

UP, DOWN, MANUAL, UTILITY, STORE, LIMITER, FEEDBACK REDUCTION 1-5, CHORUS, DELAY, HALL, ROOM, PLATE, SHIFT

Mandos x 15

MIC TYPE, BLEND, VOLUME, BASS, MIDDLE, TREBLE, PRESENCE, LIMITER LEVEL, FEEDBACK REDUCTION FREQ, FEEDBACK REDUCTION DEPTH, CHORUS, SPEED/DELAY TIME, CHORUS DEPTH/DELAY FEEDBACK, CHORUS LEVEL/DELAY LEVEL, REVERB LEVEL, OUTPUT

Interruptores de pedal x 4

1, 2, 3, BANK

### Panel posterior

STAND-BY ON/OFF, MUTE, +9V SUPPLY ON/OFF

## Visualizador

LED de 7 segmentos (3 dígitos) x 1

LED de pulsadores x 17

LED de interruptores de pedal x 4

## Conectores

INPUT: Toma telefónica estéreo estándar

OUTPUT L/MONO, R: Toma telefónica estéreo estándar (TRS equilibrada)

PHONES: Toma telefónica estéreo estándar

EXP. PEDAL: Toma telefónica estéreo estándar

DIGITAL OUT: COAXIAL

MINI IN, MIDI OUT: DIN de 5 contactos

## Convertidor A/D

20 bits

## Convertidor D/A

20 bits

## Frecuencia de muestreo

44,1 kHz

## Asignaciones de memoria

Preajustes: 30

Usuario: 30

## Nivel/impedancia de entrada

(Cuando se emplea el desvío del preamplificador)

INPUT: -1 dBm/1 M $\Omega$

## Nivel/impedancia de salida

OUTPUT L/MONO: Balance +4 dB/600  $\Omega$

OUTPUT R: Balance +4 dB/600  $\Omega$

PHONES: 0 dBm/47  $\Omega$

## Alimentación

Adaptador de alimentación exclusivo (AC-10)

Salida de CA: 12 V CA, 1 A

## Consumo

15W

## Dimensiones

280 (An) x 70 (Al) x 184 (Prf)

## Peso

2,2 kg

## Accesorios

Adaptador de la alimentación (AC-10)

Cable telefónico TRS para alimentación de la guitarra (3 m)

Cable de conversión TRS-XLR (x 2)

Pila ficticia

Manual del usuario (este manual)

\* Especificaciones y diseño sujetos a cambios sin previo aviso.

# MIDI Implementation Chart

YAMAHA [ Acoustic Guitar Pre Amplifier ] Date:1-May-2001  
 Model AG stomp MIDI Implementation Chart Version : 1.0

Function ...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default	1 - 16	1 - 16, off	memorized
Channel Changed	1 - 16	1 - 16, off	
Default	1,3	1,3	memorized
Mode Messages	x	x	
Altered	*****	x	
Note	x	x	
Number : True voice	*****	x	
Velocity Note ON	x	x	
Note OFF	x	x	
After Key's	x	x	
Touch Ch's	x	x	
Pitch Bender	x	x	
0	x	x	
1 - 31	o	o	
32 - 63	x	x	
64 - 95	o	o	
Control 95 -127	x	x	
Change			



